

PowerMax Li-18/32 Art. 5039

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Battery Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu-gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu-plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería recargable

**PT Manual de instruções**

Máquina de cortar relva a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe kosiarki do trawy

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová sekačka na trávnik

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Baterijska kosilica za travu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijska kosilica za travu

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină de tuns iarbă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Аккумуляторна косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

# GARDENA Rasaerba a batteria

## PowerMax Li-18/32

1. SICUREZZA .....	92
2. MONTAGGIO .....	94
3. UTILIZZO .....	96
4. MANUTENZIONE .....	98
5. CONSERVAZIONE .....	99
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI .....	99
7. DATI TECNICI .....	101
8. ACCESSORI .....	102
9. ASSISTENZA/GARANZIA .....	102

### Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legati al suo uso. Non

lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

### Utilizzo secondo le normative:

Il GARDENA Rasaerba è pensato per la rasatura di prati di giardini domestici privati e di piccoli giardini comuni.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.

**PERICOLO! Lesione corporea! Non utilizzare il prodotto per tagliare arbusti, siepi, cespugli, aiuole, piante rampicanti ed erba su tetti e balconi ovvero per sminuzzare ramoscelli e rami così come per appianare irregolarità del terreno. Non utilizzare il prodotto su terreni con una pendenza superiore al 20°.**

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

#### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le distanze.



**Attenzione**  
- lame da taglio affilate – le lame da taglio continuano a funzionare.



Prima di eseguire attività di manutenzione tirare il dispositivo di arresto.



Prima di iniziare i lavori mettere al sicuro il campo di attività. Fare attenzione alla presenza di cavi nascosti.



**Pericolo di incendi! Pericolo di corto circuito! Non collegare i contatti della batteria a parti metalliche.**



Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.



Proteggere il prodotto dall'umidità, tra cui quella causata dalla pioggia.

### Norme generali di sicurezza

#### Sicurezza elettrica



**PERICOLO! Scossa di corrente!**

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

#### Training

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Impraticarsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a usare la macchina in modo corretto.
- Non consentire mai a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso di utilizzare il rasaerba. Talune disposizioni locali potrebbero fissare l'età minima dell'utente.
- Non rasare mai quando sono nelle vicinanze persone (in particolare bambini) oppure animali.

- d) L'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli infortuni che dovessero occorrere ad altre persone o dei danni alle loro proprietà.

### Attività di preparazione

- a) Quando si utilizza la macchina devono essere sempre indossate calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare mai la macchina a piedi nudi o indossando sandali leggeri. Evitare di indossare indumenti larghi con corde o cinture pendenti.
- b) Esaminare il terreno sul quale viene utilizzata la macchina e togliere tutti gli oggetti che possano essere da questa presi e trascinati via.
- c) Prima dell'utilizzo occorre sempre valutare, con un controllo visivo, se lame da taglio, bulloni di fissaggio e intera unità di taglio siano usurati o danneggiati. Per evitare squilibri deve essere sostituito l'intero set di lame da taglio e i bulloni di fissaggio usurati o danneggiati. Le targhette usurate o danneggiate devono essere sostituite.
- d) Il cavo di collegamento e la prolunga devono essere sempre esaminati prima dell'utilizzo per verificare la presenza di segni di danni o usura. Il cavo danneggiato durante l'utilizzo deve essere immediatamente tolto dalla rete di alimentazione.  
**NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO.**  
Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.

### Utilizzo

- a) Rasare solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- b) Quando è possibile occorre evitare di utilizzare l'apparecchio con l'erba umida.
- c) Fare sempre attenzione che, in caso di pendenze, la macchina sia sempre ben stabile.
- d) La velocità della macchina deve essere quella del passo s'uomo.
- e) In pendenza rasare procedendo in modo trasversale, non verso l'alto o verso il basso.
- f) Fare particolare attenzione quando, in pendenza, si cambia il senso della direzione.
- g) Non rasare in presenza di pendenze eccessive.
- h) Fare particolare attenzione quando si gira il rasoerba ovvero lo si tira verso di sé.
- i) Quando il rasoerba deve essere piegato per il trasporto su superfici differenti rispetto all'erba o se il rasoerba viene mosso dalla e verso la superficie da rasare, la (le) lama(e) da taglio deve (devono) essere tenuta(e) ferma(e).
- j) Non utilizzare mai il rasoerba con dispositivi o griglie di protezione danneggiati o senza avere montato i dispositivi di protezione, quali ad es. lamiere antiurto o dispositivo di raccolta erba.
- k) Avviare o azionare l'interruttore di avviamento con attenzione in conformità alle istruzioni del fabbricante. Tra i piedi e la (le) lama(e) da taglio deve essere mantenuta una distanza sufficiente.
- l) Il rasoerba, quando il motore viene acceso o avviato, non può essere inclinato salvo il caso in cui debba, nel corso della procedura, essere sollevato. In questo caso dovrà essere inclinato solamente nella misura

strettamente necessaria e sollevato solamente il lato non a contatto con l'utilizzatore.

- m) Non avviare il motore se si sta davanti al canale di espulsione.
- n) Non posizionare mai mani o piedi vicino o sotto parti che ruotano. Tenersi sempre a distanza dall'apertura per l'espulsione.
- o) Non sollevare o sorreggere il rasoerba con motore in azione.
- p.) Spegner il motore e togliere la chiave di avviamento. Accertarsi che tutte le parti mobili si siano completamente arrestate:
- quando lasciate il rasoerba;
  - prima di allentare blocchi o eliminare intasamenti nel canale di espulsione;
  - prima di controllare, pulire o eseguire lavori sul rasoerba;
  - quando è stato colpito un corpo estraneo. Cercare i danni del rasoerba ed effettuare le dovute riparazioni prima di farlo ripartire e lavorare con lo stesso.

Esaminare immediatamente il rasoerba qualora inizia a vibrare in modo non abitualmente forte:

- cercare i danni;
- eseguire le riparazioni necessarie delle parti danneggiate;
- assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati.

### Manutenzione e immagazzinamento

- a) Assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano ben serrati e della buona condizione dell'apparecchio.
- b) Controllare regolarmente la presenza di usura o l'eventuale perdita di funzionalità del dispositivo di raccolta erba.
- c) Le parti danneggiate, per motivi di sicurezza, devono essere sostituite.
- d) Fare attenzione che nelle macchine con più lame da taglio il movimento di una di esse può determinare la rotazione delle restanti.
- e) Fare attenzione che, al momento della regolazione della macchina, non rimanga incastrato alcun dito tra le lame da taglio in movimento e le parti fisse della macchina.
- f) Fare raffreddare il motore prima di riporre la macchina.
- g) In fase di manutenzione delle lame da taglio ricordare che anche quando la sorgente di alimentazione è staccata le lame stesse possono muoversi.
- h) Utilizzare solamente parti di ricambio e accessori originali.

### Norme di sicurezza aggiuntive

#### Utilizzo sicuro della batteria



**PERICOLO! Pericolo di incendio!**

**La batteria da caricare deve essere posizionata, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.**

**Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatteria e batteria.**

**Il caricabatteria e la batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.**

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il carica-batteria dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzate solamente il caricabatteria originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

In caso di incendio; spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



#### **PERICOLO! Pericolo di esplosione!**

**Proteggere le batterie dal caldo e dal fuoco. Non appoggiare le batterie su corpi bollenti e non esponetele a lungo a forti radiazioni solari.**

**Non utilizzarle all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.**

Prima di ogni utilizzo verificare la batteria sostitutiva. Prima di ogni utilizzo sottoporre la batteria a un controllo visivo.

Le batterie non funzionanti vanno smaltite secondo le prescrizioni. Non inviarle per posta. La società di smaltimento locale vi fornirà a tal proposito ulteriori informazioni.

Non utilizzare la batteria come fonte di energia per altri prodotti. Pericolo di lesioni. Utilizzate la batteria esclusivamente per i prodotti GARDENA previsti.

Caricare la batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare mai la batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. La batteria, idealmente, dovrebbe essere conservata in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre la batteria alla pioggia o all'umidità. Se penetra acqua in una batteria il rischio di scossa elettrica aumenta.

Mantenere la batteria pulita, soprattutto le fessure di areazione.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà caricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare la batteria dentro a un prodotto per evitare abusi e incidenti.

Non conservare la batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.

#### **Sicurezza elettrica**



#### **PERICOLO! Arresto cardiaco!**

**Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.**

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli -10 e i 40 °C.

Non utilizzare il prodotto in presenza di umidità.

#### **Sicurezza personale**



#### **PERICOLO! Pericolo di soffocamento!**

**I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.**

Non utilizzare le leve di avvio in modo alternativo.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Indossare guanti, scarpe antiscivolo e occhiali protettivi.

Accendere il rasaerba solamente con manico montato diritto.

Evitare un sovraccarico del rasaerba.

Non lavorare con il prodotto in condizioni di stanchezza, malattia o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

## **2. MONTAGGIO**

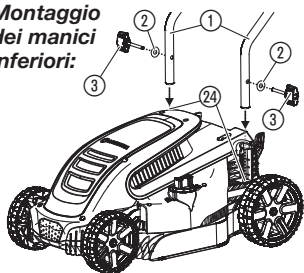


#### **PERICOLO! Lesione corporea!**

**Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il rasaerba parta involontariamente.**

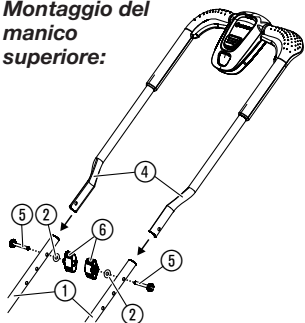
→ **Attendere fino a quando la lama si è bloccata, togliere la chiave di sicurezza e infilarsi i guanti prima di montare il rasaerba.**

### Montaggio dei manici inferiori:



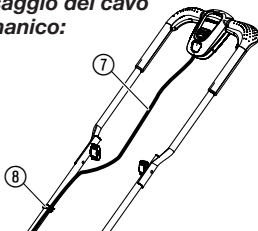
1. Spingere i manici inferiori ① nell'alloggiamento ②4.  
*Assicurarsi che i manici ① siano completamente inseriti e che i fori degli stessi siano allineati con i fori dell'alloggiamento.*
2. Mettere la rondella ② sulla vite ad alette ③.
3. Mettere la vite ad alette ③ nel foro filettato sul rasaerba.
4. Serrare la vite ad alette ③.

### Montaggio del manico superiore:



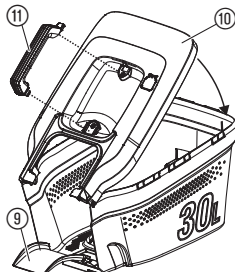
1. Inserire il manico superiore ④ sui manici inferiori ①.  
*Assicurarsi che i manici siano completamente inseriti e che i fori degli stessi siano allineati.*
2. Premere le viti ⑤ nei fori.
3. Mettere le rondelle ② e i dadi ad alette ⑥ sulle viti ⑤.
4. Serrare i dadi ad alette ⑥.

### Fissaggio del cavo al manico:

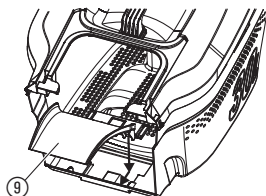


- Con i fermacavi ⑧ fissare il cavo ⑦ al manico.  
*Assicurarsi che il cavo non sia incastrato tra manico superiore e inferiore.*

### Grasfangkorb montieren:



1. Abbassare il coperchio ⑩ sul cestello raccoglierba.  
*Assicurarsi che il coperchio sul cestello raccoglierba sia allineato.*
2. Premere il coperchio ⑩ sul cestello raccoglierba fino a quando i collegamenti si arrestano in modo udibile.  
*Assicurarsi che tutti i collegamenti si siano arrestati in posizione.*
3. Premere l'impugnatura ⑪ sul cestello raccoglierba fino a quando i collegamenti si arrestano in modo udibile.
4. Premere dall'alto lo scivolo di scarico ⑨ nel cestello raccoglierba e tirarlo in avanti fino a quando si arresta in modo udibile.



### 3. UTILIZZO

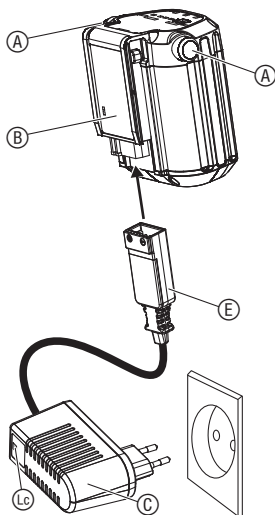
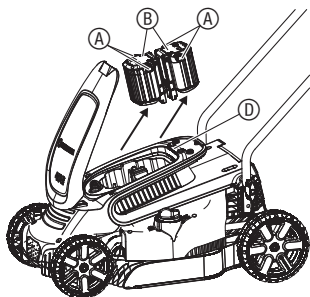


#### PERICOLO! Lesione corporea!

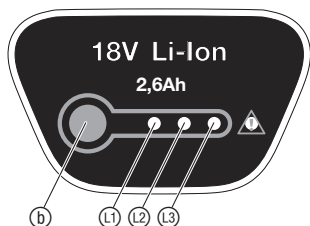
Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il rasoerba parta involontariamente.

→ Attendere fino a quando la lama si è bloccata, togliere la chiave di sicurezza e infilarsi i guanti prima di regolare il rasoerba o trasportarlo.

#### Come caricare la batteria:



#### Spia di carica batteria:



#### ATTENZIONE!

La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatteria.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione della rete.

#### Con il GARDENA Rasoerba a batteria art. 5039-55 non è presente in dotazione alcuna batteria.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Premere entrambi i pulsanti di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).

2. Collegare il caricabatteria (C) ad una presa.

3. Collegare il cavo per la ricarica della batteria (E) alla batteria (B).

**Quando la spia di carica (Lc) del caricabatteria lampeggia in verde, la batteria è in carica.**

**Quando la spia di carica (Lc) del caricabatteria è illuminata di verde, la batteria è completamente carica** (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

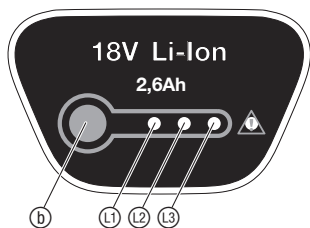
4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.

5. Una volta che la batteria (B) è completamente carica, toglierla dal caricabatteria (C).

6. Staccare il caricabatteria (C) dalla presa.

#### Spia di carica batteria in fase di caricamento:

100 % di carica	Sono accesi (L1), (L2) e (L3) (per 60 sec.)
66 – 99 % di carica	Sono accesi (L1) e (L2), mentre (L3) lampeggia.
33 – 65 % di carica	(L1) è acceso, (L2) lampeggia
0 – 32 % di carica	(L1) lampeggia



### Spia di carica batteria in fase di funzionamento:

→ Premere il pulsante ⑮ sulla batteria.

66 – 99 % di carica	Sono accesi ⑮ <sub>1</sub> , ⑮ <sub>2</sub> e ⑮ <sub>3</sub>
33 – 65 % di carica	Sono accesi ⑮ <sub>1</sub> e ⑮ <sub>2</sub>
10 – 32 % di carica	⑮ <sub>1</sub> è acceso
0 – 10 % di carica	⑮ <sub>1</sub> lampeggia

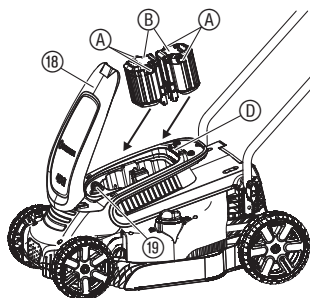
### Avvio del rasaerba:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Se il rasaerba non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore.  
Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.

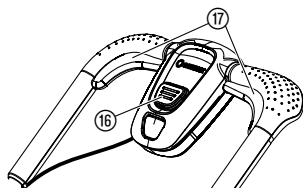


### Avvio:

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due mani (leva di avvio e blocco di sicurezza) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.

Sono disponibili due leve di avvio ⑰. Una delle due deve essere utilizzata per l'avvio.

1. Aprire il coperchio ⑱.
2. Inserire le batterie ⑮ nel loro alloggiamento ⑰ finché le si sente scattare.
3. Inserire la chiave di sicurezza ⑱ nel rasaerba e girarla in posizione 1.
4. Con una mano premere il blocco di sicurezza ⑰ e tirare la leva di avvio ⑰ con l'altra mano.  
*A questo punto il rasaerba si avvia.*
5. Rilasciare il blocco di sicurezza ⑰.

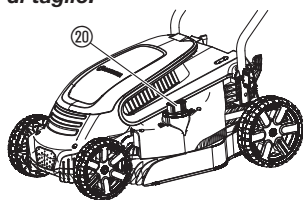


### Arresto:

1. Rilasciare la leva di avvio ⑰.  
*A questo punto il rasaerba si blocca.*
2. Girare la chiave di sicurezza ⑱ nella posizione 0 e toglierla.

### Regolare l'altezza di taglio:

L'altezza di taglio può essere regolata in 12 posizioni da 20 a 60 mm.



1. Premere e ruotare la ruota di regolazione ⑳ in senso orario per ridurre l'altezza di taglio.
2. Premere e ruotare la ruota di regolazione ⑳ in senso antiorario per aumentare l'altezza di taglio.

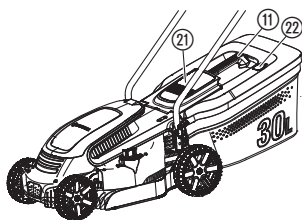
### Utilizzare il rasaerba con il cestello raccogliherba:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui la lama ruoti o il rasaerba parta involontariamente.

- Attendere fino a quando la lama si è bloccata, togliere la chiave di sicurezza e infilarsi i guanti prima di aprire il coperchio di protezione.
- Non toccare l'apertura per l'espulsione con le mani.



### Consigli per l'utilizzo del rasaerba:

1. Alzare il coperchio di protezione ⑳.
2. Inserire il cestello raccogliherba sull'impugnatura ⑪ nel rasaerba. Assicurarsi che il cestello raccogliherba sia bloccato.
3. Avviare il rasaerba.

**Quando si raso l'erba la spia del livello di riempimento ㉒ si apre. Quando si chiude mentre si raso l'erba, il cestello raccogliherba è pieno.**

4. Bloccare il rasaerba.
5. Alzare il coperchio di protezione ㉑.
6. Togliere il cestello raccogliherba dall'impugnatura ⑪.
7. Svuotare il cestello raccogliherba.

Se nell'apertura per l'espulsione si trovano dei residui di erba occorre tirare il rasaerba circa 1 m indietro affinché questi possano cadere.

Per avere un giardino curato si consiglia di rasarlo regolarmente, se possibile una volta a settimana. Se viene rasato regolarmente, il prato diviene più folto.

Dopo una lunga pausa (vacanze) rasare inizialmente in una direzione utilizzando l'altezza di taglio maggiore e quindi in modo trasversale all'altezza da taglio desiderata.

Se possibile rasare il prato solo quando è asciutto. Quando l'erba è umida il taglio sarà irregolare.

## 4. MANUTENZIONE



### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

- Attendere fino a quando la lama si è bloccata, togliere la chiave di sicurezza e infilarsi i guanti prima di mantenere il rasaerba.

### Pulizia del rasaerba:



### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di lesioni e rischio di danni al rasaerba.**

- Non pulire il rasaerba con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).
- Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

**Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.**

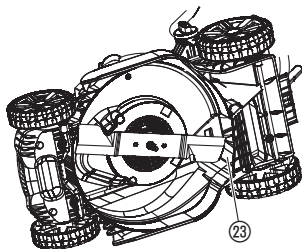
### Pulire la parte sottostante del rasaerba:

La parte sottostante del rasaerba è più facilmente pulibile immediatamente dopo la rasatura.

1. Facendo attenzione appoggiare il rasaerba su un lato.
2. Pulire la parte inferiore, la lama e l'apertura per l'espulsione ㉓ con una spazzola (non utilizzare oggetti appuntiti).

### Pulire la parte superiore del rasaerba e del cestino raccogliherba:

1. Pulire la parte superiore con un panno umido.
2. Pulire le fessure dell'aria e il cestello raccogliherba con una spazzola morbida (non utilizzare alcun oggetto appuntito).





### Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

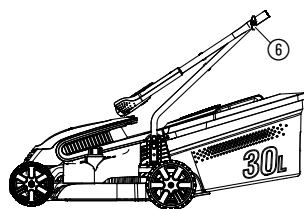
#### Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e secco pulire i contatti e le parti in plastica.

## 5. CONSERVAZIONE

### Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.



1. Girare la chiave di sicurezza nella posizione **0** e toglierla.
2. Togliere la batteria.
3. Caricare la batteria.
4. Pulire il rasaerba, quindi la batteria e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
5. Per conservare risparmiando spazio allentare i dadi ad alette **Ⓟ** fino a consentire al manico di ribaltarsi con semplicità. *Assicurarsi che il cavo non sia incastrato tra manico superiore e inferiore.*
6. Conservare il rasaerba, la batteria ed il caricabatterie in luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

### Smaltimento:

(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.

#### IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

### Smaltimento della batteria:



Li-ion

La batteria GARDENA contiene cellule agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici.

#### IMPORTANTE!

Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il rasaerba parta involontariamente.

→ Attendere fino a quando la lama si è bloccata, togliere la chiave di sicurezza e infilarsi i guanti prima di eliminare i guasti del rasaerba.

## Sostituzione della lama:



### PERICOLO! Lesione corporea!

**Nel caso in cui la lama sia danneggiata, piegata, in posizione di squilibrio o con bordi taglienti incrinati sussiste il pericolo di procurarsi lesioni.**

→ **Non utilizzare il rasaerba con lama danneggiata o piegata, in posizione di squilibrio o con bordi taglienti incrinati.**

→ **Non riaffilare la lama.**


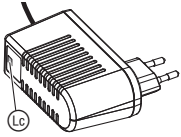
Le parti di ricambio GARDENA sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

### Utilizzare solamente lame originali GARDENA:

• **GARDENA Lama di ricambio art. 4100.**

→ Far sostituire la lama da parte dell'Assistenza Clienti GARDENA o da parte di un rivenditore GARDENA autorizzato.

Problema	Causa possibile	Soluzione
<b>Il rasaerba non parte</b>	La batteria non è inserita completamente nel porta-batteria.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare.
	Un LED è spento.	→ Premere il pulsante on/off.
	La chiave di sicurezza non è girata in posizione <b>1</b> .	→ Girare la chiave di sicurezza in posizione <b>1</b> .
	La lama è bloccata.	→ Eliminare l'ostacolo.
<b>Il motore è bloccato e causa un rumore</b>	La lama è bloccata.	→ Eliminare l'ostacolo.
	L'altezza di taglio è troppo bassa.	→ Alzare l'altezza di taglio.
<b>Forti rumore, il rasaerba sbatte</b>	Le viti del motore, del dispositivo di fissaggio o dell'alloggiamento del rasaerba sono allentate.	→ Far serrare le viti da parte dell'Assistenza Clienti GARDENA o da parte di un rivenditore GARDENA autorizzato.
<b>Il rasaerba si muove in modo non circolare o vibra molto fortemente</b>	La lama è danneggiata/ usurata o il suo supporto è allentato.	→ Far affilare o sostituire la lama da parte dell'Assistenza Clienti GARDENA o da parte di un rivenditore GARDENA autorizzato.
	La lama è molto sporca.	→ Pulire il rasaerba (vedi 4. MANUTENZIONE). Se, in questo modo, il problema non viene eliminato, rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
<b>Il prato non è ben tagliato</b>	La lama è usurata o danneggiata.	→ Fare sostituire la lama dall'Assistenza Clienti GARDENA.
	L'altezza di taglio è troppo bassa.	→ Alzare l'altezza di taglio.

Problema	Causa possibile	Soluzione
<b>Il LED di comunicazione guasti (Wb) nella batteria lampeggia</b> 	Batteria sovraccaricata. Sottotensione. La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Rilasciare le leve di avvio. Riavviare. → Caricare la batteria. → Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra -10 °C e 40 °C.
<b>Il LED di comunicazione guasti (Wb) nella batteria è acceso</b>	Errore batteria/batteria difettosa.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
<b>La spia di carica (Lc) sul caricabatteria non è accesa</b> 	Caricabatterie o cavo per la ricarica non correttamente collegati.	→ Collegare il caricabatteria e il cavo per la ricarica in modo corretto.
<b>La spia di carica (Lc) sul carica-batteria lampeggia in rosso</b>	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra -10 °C e 40 °C.



**Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 7. DATI TECNICI

Rasaerba a batteria	Unità	Valore (Art. 5039)
Numero di gira della lama	g/min	3300
Larghezza	cm	32
Regolazione dell'altezza di taglio (12 posizioni)	mm	20 – 60
Capienza del cestello raccogliherba	l	30
Peso (senza batteria)	kg	8,6
Livello di pressione sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Insicurezza $k_{pA}$	dB (A)	76,9 3
Livello di emissione sonora $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : misurata / garantita Insicurezza $k_{WA}$	dB (A)	86,1 / 87 1,1
Oscillazione della mano/del braccio $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Insicurezza $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**Nota: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base ad una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può, durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico, variare.**

<b>Sistema a batteria BLi-18</b>	<b>Unità</b>	<b>Valore (Art. 9839)</b>
<b>Tensione batteria</b>	V (AC)	18
<b>Capacità batteria</b>	Ah	2,6
<b>Tempo di ricarica della batteria 80 % / 100 % (ca.)</b>	h	3,5 / 5

<b>Caricabatterie 18 V</b>	<b>Unità</b>	<b>Valore (Art. 9825-00.630.00)</b>
<b>Corrente di rete</b>	V (AC)	230
<b>Frequenza di rete</b>	Hz	50
<b>Potenza nominale</b>	W	16
<b>Tensione di uscita</b>	V (DC)	18
<b>Corrente di uscita max.</b>	mA	600

## 8. ACCESSORI

<b>GARDENA Batteria sostitutiva BLi-18</b>	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	<b>Art. 9839</b>
<b>GARDENA Caricabatterie 18 V</b>	Per caricare la GARDENA Batteria BLi-18.	<b>Art. 8833</b>
<b>GARDENA lama di ricambio</b>	Ricambio di lame smussate.	<b>Art. 4100</b>

## 9. ASSISTENZA/GARANZIA

### **Assistenza:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Garanzia:**

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/ rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

### **Parti usurate:**

La lama e le ruote sono parti che si possono usurare e quindi escluse dalla garanzia.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Costeiron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+359) 246 669 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**ΠΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
33 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 812  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binneville  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@doztbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5039-20.960.02/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com